

Clause 38: This amendment would add the underlined words in order to reflect the requirements of the provisions referred to.

Civil Service Insurance Act

Clause 39: The amendment proposed to section 4 is consequential on the replacement of the Superintendent of Insurance by the Superintendent of Financial Institutions. See the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, R.S., c. 18 (3rd Supp.), Part I.

The amendment proposed to section 5 is consequential on the repeal as spent of the Civil Service Superannuation and Retirement Act by item 62 of Schedule IV to the Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1987.

Sections 4 and 5 at present read as follows:

"4. The provisions of this Act shall be carried out by the staff of the Department of Finance, under the direction and supervision of the Superintendent of Insurance.

INSURANCE CONTRACTS

5. The Minister may contract with a person to whom Part I of the Civil Service Superannuation and Retirement Act applied on the 1st day of April, 1914, or who was appointed to a permanent position in any branch of the public service of Canada, whether civil or military, after the 1st day of April, 1893, for the payment of a certain sum of money to be made upon the death of such person."

Clause 40: This amendment is also consequential on the replacement of the Superintendent of Insurance by the Superintendent of Financial Institutions. See the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, R.S., c. 18 (3rd Supp.), Part I.

Article 38. — Ajout des mots soulignés afin de préciser les obligations prévues par les articles mentionnés.

Loi sur l'assurance du service civil

Article 39. — La modification proposée à l'article 4 découle de l'abrogation de la Loi sur le ministère des Assurances et de l'édiction de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R., ch. 18 (3^e suppl.), partie I.

La modification proposée à l'article 5 découle de l'abrogation de la Loi de la pension et du fonds de retraite du service civil au numéro 62 de l'annexe IV de la Loi corrective de 1987.

Texte actuel des articles 4 et 5 :

"4. Les dispositions de la présente loi sont mises à exécution par le personnel du ministère des Finances, sous la direction et la surveillance du surintendant des assurances.

CONTRATS D'ASSURANCE

5. Le Ministre peut passer contrat avec toute personne à qui s'appliquait la Partie I de la Loi de la pension et du fonds de retraite du service civil, le 1^{er} avril 1914, ou qui a été nommée à un emploi permanent dans quelque division du service public du Canada, soit civil, soit militaire, après le 1^{er} avril 1893, pour le paiement d'une certaine somme d'argent à verser à la mort de cette personne. »

Article 40. — Cette modification découle également de l'abrogation de la Loi sur le ministère des Assurances. Voir la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R., ch. 18 (3^e suppl.), partie I.